

Institute Francais d'Athenes

Janvier  
Fevrier  
2 0 0 3

31, Rue Sina 106 80 Athens TEL 360240301-5 FAX 3636873

Προγραμμα  
Programme

ΓΑΛΛΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΑΘΗΩΝ  
INSTITUT FRANCAIS D'ATHENES

Η ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΤΗΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ, ΝΑΕΚΤΙΜΗΤΟΣ ΘΗΣΑΥΡΟΣ ΑΛΟΩΝ ΤΩΝ ΓΝΩΣΕΩΝ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ, ΤΟ ΟΝΕΙΡΟ ΕΗΣ ΠΑΝΤΟΓΝΩΣΙΑΣ, ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΠΧΑΙΑ ΕΛΛΑΔΑ, ΕΩΣ ΕΙΣ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΕΣ ΤΡΑΠΕΖΕΣ ΠΛΗΠΟΘΟΡΙΟΝ, ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΞΕΧΝΑΜΕ ΤΟΝ ΑΙΩΝΑ ΤΟΥ ΔΙΑΘΩΤΙΣΜΟΥ ΒΗΚΕ ΥΟΥ Σ' ΑΥΤΑ ΤΑ ΓΙΓΛΝΤΑΙΑΚΤΙΠΙΑ ΠΟΥ ΑΠΧΕΙΟΘΕΤΟΥΝ ΤΙΣ ΓΝΩΣΕΙΣ..

Ο ΜΥΘΟΣ ΕΙΝΑΙ ΓΟΝΙΜΣ ΚΑΙ ΑΝΕΞΑΝΤΛΗΗΤΟΣ: ΔΑΙΚΤΑ, MICROFILMS, ΠΟΛΥΜΕΣΑ, ΟΙ ΝΕΟΙ ΜΕΘΟΛΟΙ ΗΠΘΑΝ ΝΑ ΣΤΥΝΑΝΤΗΣΟΥΝ ΤΟ ΧΑΠΡΤΙ ΤΩΝ ΒΙΒΛΙΩΝ. ΑΝΤΙΠΑΡΑΥΡΤΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΑΜΕΡΙΚΑΝΟ ΜΑC LUHAN , ΠΡΟΦΗΗ ΤΗΣ ΕΞΑΦΑΝΙΣΗΣ ΤΟΥ ΕΝΤΥΠΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ, ΜΕ ΤΟΝ ΓΟΥΤΕΜΒΕΡΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΟ ΤΟΥ ΕΝΤΥΠΟΥ ΥΠΟ ΜΑΛΗΣ, Ο ΔΕΥΤΕΠΟΣ ΕΙΝΑΙ ΑΥΓΟΣ ΠΟΥ ΖΩΝΤΑΝΕΥΕΙ ΤΗ ΦΑΝΤΑΣΙΑ ΑΜΣ. ΣΙΓΟΥΑ ΚΑΝΕΟΣ ΑΕΝ ΔΙΑΒΑΖΕΙ ΑΝΑ ΚΑΘΙΣ ΜΟΜΕΝΟΣ ΣΤΗ ΣΚΙΑΤΟΝ ΤΟΝ ΑΛΑΙΟΔΕΝΤΠΩΝ.

ΚΑΙ ΦΑΙΝΤΑΙ ΠΑΡΑΔΟΞΟ ΠΟΥ ΟΙ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΕΣ ΠΟΛΛΑΠΛΑΣΙΑΖΟΝΤΑΙ ΣΤΗΙΝ ΕΠΟΚΗ ΕΗΣ ΕΙΚΟΝΙΚΗΣ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑΣ: ΚΟΛΟΣΣΙΑΙΕΣ, ΑΠΟ ΤΗ ΝΕΑ ΥΟΠΚΗ ΣΤΟ ΤΟΚΙΟ, ΑΠΟ ΤΟ ΝΤΟΤΜΠΑΙ ΣΤΗΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ, ΣΕ ΧΩΡΥΣ ΚΑΙ ΣΕ ΜΕΡΗ ΠΟΥ ΑΝΟΙΚΟΔΑΜΟΙΟΥΝ..

ΕΧΟΝΤΑΣΧΑΡΑΓΜΕΝΟ ΣΤΗ ΜΝΗΜΗ ΜΑΣ ΤΟΝ ΑΔΡΙΑΝΟ, ΘΑ ΑΝΑΚΑΛΥΨΟΥΜΕ ΤΙΣ ΝΕΕΣ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΕΣ, ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΡ'ΟΨΗ ΜΑΣ ΤΗ ΝΕΑ ΕΘΝΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΑΣ ΔΣΔΣΔΣ, ΚΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΑΛΠΙΔΑ ΤΟΝ ΕΛΛΗΝΩΝ ΟΜΟΛΟΓΩΝ ΜΑΣ, ΠΟΥ ΠΡΟΣΒΛΕΠΟΥΝ ΣΤΟ ΜΑΛΛΟΝ ΤΗΣ ΑΗΜΟΣΙΑΣ ΑΝΑΓΝΩΣΗΣ.




LA FECONDITE DU MYTHE SET INEPUISABLE: RESAUX, MICROFILMS, SUPPORTS MULTIMEDIA, SONT VENUS REJOIN DRE LE PAPIER DEL LIVRES, FACE A L'AMERICAN MAC LUHAN, PROPHETE DE LA DISPARTITION DU PAIER COMME SUPPORT DE LA LECTURE C'ESTBIEN LE VIEUX GUTEMBERG, AVEC SA PRESSE A BRAS, QUI HABITE AUJOURD'HUI NOS IMAGINARES. ON NE LIT GUERE DE CEDEROM A L'OMBRE DES OLIVIERS.

QUELS SONT LES HOMMES QUI LES BATISSENT, CEUX QUI LES FONT VIVRE, CEUX QUI LES UTILISENT?

ALEXANDRE, INSTIMABLE TRESOR DE TOUS LES FAVOIRS DU MONDE. IE REVE ENCYCLOPEDIE, DE L'ANTIQUITE GREQUE AUX BANQUES DE DONNEES INFORMATISEES, EN PASSANT PER LE LUMIERES, HANTE CES BATIMENTS GIGANTESQUES, QUI ARCHIVENT LRS MEMORIES.

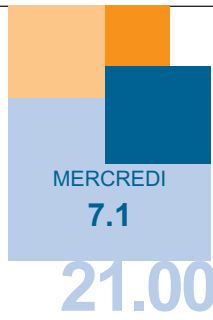
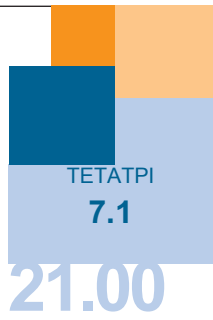
ET COMME UN PARADOXE DANS CE MONDE VIRTUALISE', LES ALEXANDRIES SE MULTIPLIENT, COLOSSALES, DA NEW YORK A TOKIO, DE DUBAI A ALEXANDRIE ENCORE, EN LIEU ET PLACE RECOSTRUITE.

DANS LES SOUVENIR D'HADRIEN, NOUS EXPLORERONS LES NOUVELLES BILIOTHEQUES, DANS L'EXPERIENCE RECENTE DE LA NUOVELLE BIBLIOTHEQUE NATIONALE DE FRANCE FRANCOIS-MITTERAND, ET AVEC L'ESPOIR DE NOS COLLEGUES GRECS, TENDUS L' AVENIRDE LEUR LECTURE PUBLIQUE.

16

Γ.Ι.Α.  
AUDITORIUM  
\*  
ifa

ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΣ  
**ΟΤΑΝ Ο ΣΑΓΚΑΛ  
ΚΟΣΤΙΖΕ ΛΙΓΟΤΕΡΠ ΑΠΟ  
ΕΝΑ ΚΙΛΟ ΠΑΤΑΤΕΣ**  
του Γιώργου Παπακωνσταντίνου  
και του Γιωργίου Ζερβα



CINEMA  
**QUAND CHAGALL COUTAIT  
MOINS CHER QU'UN KILO DE  
POME DE TERRE**  
*de Yorgos Papaconstantinou et Yorgos  
Zervas*

IFA  
AUDITORIUM  
\*  
ifa 17

22

Γ.Ι.Α.  
AUDITORIUM  
δ.ι.

ΣΤΠΟΓΓΥΛΗ ΤΡΑΠΕΖΑ  
**ΑΦΙΕΩΜΑ ΣΤΟΝ  
ΑΝΔΡΕΑ ΚΑΛΒΟ**



TABLE RONDE  
**HOMMAGE A  
ANDREAS CALVOS**

IFA  
AUDITORIUM  
t.s. 23

16

Γ.Ι.Α.  
AUDITORIUM  
\*  
ifa

ΓΑΛΛΙΚΟΣ  
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΣ  
**ΚΑΦΕΣ ΜΕ ΛΙΓΟ ΓΑΛΑ**  
του Mathieu Kassovitz



CINEMA FRANCAIS  
**METISSE**  
*de Matieu Kassovitz*

IFA  
AUDITORIUM  
\*  
ifa 17

16

Γ.Ι.Α.  
AUDITORIUM  
\*  
ifa

ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΣ  
**ΠΑΡΕΝΘΕΣΗ**  
του Τακη Κανελλοπουλου



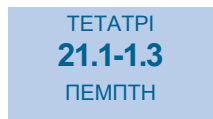
CINEMA FRANCAIS  
**N'OUBLIE PAS QUE TU VAS  
MURIR**  
*de Xavier Beauvois*

IFA  
AUDITORIUM  
\*  
ifa 17

12

ΔΗΜΙΤΙΚΗ  
ΠΙΝΑΚΟΘΗΚΗ  
ΚΕΙΡΚΥΠΡΑΣ

ΕΚΘΕΣΗ  
**ΕΛΛΑΔΑ:ΦΟΤΟΓΡΑΦΙΚΟ ΚΑΙ  
ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΚΟ ΤΑΞΙΔΙ ΣΤΟΝ  
19ο ΑΙΩΝΑ**



EXPOSITION  
**LA GRECE: VOYAGE  
PHOTOGRAFIQUE ET  
LITTERAIRE AU  
XIXeme SECLE**

PINACOTEQUE  
MUNICIPALE  
DE CORFU 13

**ΕΚΦΕΣΗ**  
**Η ΕΛΛΑΔΑ: ΦΤΩΓΡΑΦΙΚΟ**  
**ΚΑΙ ΛΟΓΤΕΧΝΙΚΟ ΤΑΞΙΔΙ**  
**ΣΤΟΝ 19ο ΑΙΩΝΑ**

21 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ  
 1η ΜΑΡΤΙΟΥ



Το φωτογραφικό και λογοτεχνικό αυτό ταξίδι ανασυνθέτει ο Χάρης Γιακουμής με φωτογής προσωπικής, του συλλογής, ολεςυποθραμμενες η αποδιδόμενες στους μεγαλύτερους φωτογραφος τοθ περασμένου αιωνα.

ΑΝΚΤΟΡΑ ΑΓΙΩΝ ΜΙΧΑΗΛ & ΓΕΩΡΓΙΟΥ, ΚΕΡΚΥΡΑ  
 ΑΝΟΙΚΤΑ ΚΛΗΜΕΠΙΑ ΠΛΗΝ ΔΕΥΤΕΡΑΣ ΑΠΟ 10,00  
 ΕΩΣ 18,00

**EXIBITION**  
**LA GRECE: VOYAGE**  
**PHOTOGRAPHIQUE ET**  
**LITTERAIRE AU XIXÈME SIECLE**

21 JANVIER  
 1er MARS



Voyage photographique et litterare recotitue par Haris Yakoumis a partir da phtographies de sa collection personnelle, yout signees ou attributes aux plus grandes photograhies du siecle dernier.

ΑΝΑΚΤΟΡΑ ΑΓΙΩΝ ΜΙΧΑΗΛ & ΓΙΟΡΓΙΟΥ, ΚΟΡΦΟΥ  
 ΟΥΒΕΡ ΤΟΥΣ ΛΕ ΤΟΥΣ ΔΕ 10,00 Α 18,00 ΣΑΥΦ  
 ΛΥΝΔΙ

7 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ

**ΟΤΑΝ Ο ΣΑΓΚΑΛ ΚΟΣΤΙΣΕ  
ΛΙΓΟΤΕΡΟ ΑΠΟ  
ΕΝΑ ΚΙΛΟ ΠΑΤΑΤΕΣ**

Ντοκμαντέρ του Γ. Παπακωνσταντίνου και τοθ  
Γ. Ζερβα (1996-70')  
Η ΠΡΟΒΟΛΗ ΠΡΑΓΜΑΤΠΓΙΟΙΕΤΑΙ ΣΕ ΣΥΝΕΠΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΗ  
**ΦΑΝΤΑΣΘΑ-ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΗ Ε.Π.Ε.**  
ΤΑΙΝΙΑ ΣΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΜΕ ΓΑΛΛΙΚΟΥΣ ΥΠΟΤΙΤΛΟΥΣ

14 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ

**ΚΑΦΟΣ ΜΕ ΑΙΓΟ ΓΑΛΑ**

Του Mathieu Kassovitz (1993-95')  
Παιζουν: Julie Mauduech, Hubert Konde,  
Η ΠΡΟΒΟΛΗ ΠΡΑΓΜΑΤΠΓΙΟΙΕΤΑΙ ΣΕ ΤΗΝ **ROSEBUD**  
ΤΑΙΝΙΑ ΣΤΑ ΓΑΛΛΙΚΑ ΜΕ ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΥΠΟΤΙΤΛΟΥΣ

19 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ

**ΠΑΡΕΝΘΕΣΗ**

Του Takis Kanellopoulos (1968-67')  
Παιζουν: Αλεξάνδρα Λαδικού, Αγγελος  
ΤΑΙΝΙΑ ΣΤΑ ΓΑΛΛΙΚΑ

21 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ

**ΜΗΝ ΞΕΧΝΑΣ ΟΤΙ ΘΑ ΠΕΦΑΝΕΙΣ**

Του Xavier Beauvois (1995-121')  
Παιζουν: Xavier Beauvois, Chiara Mastroianni  
Η ΠΡΟΒΟΛΗ ΠΡΑΓΜΑΤΠΓΙΟΙΕΤΑΙ ΣΕ ΣΥΝΕΠΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΗ  
**OVO FILM**  
ΤΑΙΝΙΑ ΣΤΑ ΓΑΛΛΙΚΑ ΜΕ ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΥΠΟΤΙΤΛΟΥΣ

7 JANVIER

**QUAND CHAGALL COUTAIT  
MOINS CHE QU'UN KILO DE  
POMES DE TERRE**

Documentaire de Y. Papacoustantinou et  
Y. Zervas (1996-70')  
PROJECTION REALISEE EN COLLABORATION AVEC  
**FATASSIA - ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΗ ΕΡΕ**  
FILM EN VERSION GRECQUE SOUS/TIREE EN FRANCAIS

14 JANVIER

**METISSE**

de Mathieu Kassovitz (1993-95')  
Avec: Julie Mauduech, Hubert Konde,  
PROJECTION REALISEE EN COLLABORATION AVEC **ROSEBUD**  
FILM EN VERSION GRECQUE SOUS/TIREE EN GREC

19 JANVIER

**PARENTHESE**

de takis Kanellopoulos (1968-67')  
Avec: Alexandra Ladikou, Angelos Antonopulos,  
FILM EN FRANCAIS

21 JANVIER

**N'OUBLE PAS QUE TU VAS  
MOURIR**

de Xavier Beauvois (1995-121')  
Avec: Xavier Beauvois, Chiara Mastroianni,  
PROJECTION REALISEE EN COLLABORATION AVEC  
**OVO FILM**  
FILM EN VERSION GRECQUE SOUS/TIREE EN GREC